



## Traité Mena'hot

### Michna 10 - Chapitre 13

הרי עלי עולה,  
יקריבנה במקדש;  
ואם הקריבה בבית חונו,  
לא יצא.  
שאקריבנה בבית חונו,  
יקריבנה במקדש;  
ואם הקריבה בבית חונו,  
יצא.  
רבי שמעון אומר:  
אין זו עולה.  
הריני גזיר,  
יגלח במקדש;  
ואם גלח בבית חונו,  
לא יצא.  
שאגלח בבית חונו,  
יגלח במקדש;  
ואם גלח בבית חונו,  
יצא.  
רבי שמעון אומר:  
אין זה גזיר.  
הכהנים ששמשו בבית חונו,  
לא ישמשו במקדש בירושלים,  
ואין צריך לומר לדבר אחר;  
שנאמר (מלכים ב כג, ט),  
"אך לא יעלו כהני הבמות אל מזבח יי בירושלים"



#### 1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)



כִּי אִם אָכְלוּ מִצֹּת בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם ;  
הֲרִי הֵם כְּבַעְלֵי מוֹמִין ,  
חֹלְקִין וְאוֹכְלִין ,  
אֲבָל לֹא מִקְרִיבִין :

[Celui qui dit :] « Je [dois] offrir [une 'ola], je l'offrirai au Temple [de Jérusalem]. » Et s'il l'a offert au temple d'Onias [en Egypte], il n'a pas rempli [son obligation]. Celui qui dit :] « Je [dois offrir] une 'ola que je vais offrir au temple d'Onias, je l'offrirai au Temple [de Jérusalem]. » Mais s'il l'a offert au temple d'Onias, il a rempli [son obligation]. Rabbi Chimon dit [que si quelqu'un dit : « Je dois offrir une 'ola que je vais offrir au Temple d'Onias], je n'en [fais pas] une 'ola. » [Une telle déclaration ne consacre pas du tout l'animal. Si quelqu'un dit :] « Je suis par la présente nazir », [alors lorsque sa nézirout est terminé], il doit se raser [la tête et offrir les offrandes requises] au Temple [de Jérusalem]. Et s'il s'est rasé dans le temple d' Onias, il n'a pas rempli [son obligation]. Si quelqu'un dit :] Je suis par la présente nazir [à condition] de me raser dans le temple d'Onias, il devra se raser dans le Temple [de Jérusalem] ; mais s'il s'est rasé dans le temple d'Onias, il a rempli [son obligation]. Rabbi Chimon dit [que celui qui dit : Je suis par la présente nazir à condition de me raser dans le temple d'Onias], n'est pas du tout nazir, [car son vœu n'est pas valable]. Les Kohanim qui ont servi dans le temple d'Onias ne peuvent pas servir dans le Temple de Jérusalem ; et il va sans dire que [s'ils ont servi] pour autre chose, (un euphémisme pour l'idolâtrie), [ils sont disqualifiés du service dans le Temple]. Comme il est dit : « Néanmoins, les Kohanim des autels privés ne montaient pas à l'autel de l'Éternel à Jérusalem, mais ils mangeaient de la matsa parmi leurs frères » (2 Melakhim 23,9). [Le statut halakhique de ces Kohanim est] semblable [à celui des Kohanim] imparfaits [en ce sens qu'ils] reçoivent une part [dans la distribution de la viande des offrandes] et participent [à cette viande], mais ils ne sacrifient pas.



## 1 Histoire pour Chabbath, Tome 1 (Binyamin Benhamou)

Les plus passionnantes histoires racontées par Binyamin Benhamou, enfin en livre !

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - [www.torah-box.com/editions](http://www.torah-box.com/editions)